

Министерство науки и высшего образования Российской Федерации
Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение
высшего образования

Уральский государственный педагогический университет
Факультет подготовки кадров высшей квалификации
Кафедра межкультурной коммуникации, риторики и русского языка как
иностранного

На правах рукописи

**МЕТАФОРИЧЕСКОЕ МОДЕЛИРОВАНИЕ НА ОСНОВЕ ЦВЕТА В
БРИТАНСКОМ И АМЕРИКАНСКОМ
РОК-ДИСКУРСЕ**

Научный доклад об основных результатах подготовленной научно-
квалификационной работы (диссертации)

Исполнитель:

Дымова Алена Вячеславовна,
аспирант факультета подготовки кадров
высшей квалификации

направление подготовки:

45.06.01 Языкознание и литературоведение

профиль: 10.02.20 - Сравнительно-
историческое, типологическое и
сопоставительное языкознание

(подпись)

Научный руководитель:

Дзюба Елена Вячеславовна
доктор филологических наук, доцент

(подпись)

Научно-квалификационная
работа защищена
"___" _____ 2019 г.
Оценка _____
Секретарь ГАК _____

Екатеринбург – 2019

Научный руководитель: доктор филологических наук, доцент
Дзюба Елена Вячеславовна

Рецензенты:

Чудинов Анатолий Прокопьевич

доктор филологических наук, профессор,
ФГБОУ ВО «Уральский государственный
педагогический университет», профессор кафедры
межкультурной коммуникации, риторики и
русского языка как иностранного

Воробьева Наталья Александровна

кандидат филологических наук, доцент,
ФГБОУ ВО «Уральский государственный
юридический университет», доцент кафедры
русского, иностранных языков и культуры речи

Общая характеристика работы

Реферируемая диссертационная работа посвящена сопоставительному когнитивно-дискурсивному исследованию метафорического моделирования цвета в британском и американском рок-дискурсе. В ходе исследования на первом этапе был проведен подробный анализ концептосферы красного цвета в двух изучаемых лингвокультурах на материале психофизических, лингвокультурных и лексикографических данных. Это вычленение концептосферы послужило основой в рамках второго этапа установлению метафорических моделей красного цвета, актуальных для каждого из двух рассматриваемых рок-дискурсов.

Актуальность реферируемого исследования определяется несколькими факторами. Во-первых, это недостаточная разработанность проблемы метафорического моделирования как в британском, так и американском рок-дискурсе (в частности в их сопоставительном аспекте). Во-вторых, семантика различных цветов в лингвокультурах, вопрос их денотативного содержания, когнитивно-дискурсивного анализа остается открытым, благодаря многообразию как культур, так и дискурсов. В-третьих, это отсутствие работ, которые бы основывались на диахроническом аспекте исследования метафорического моделирования на основе цвета (на материале рок-дискурса), в частности затрагивающих период с 1960-х до настоящего времени.

В целом, рок-текст / рок-поэзия достаточно популярны в сфере филологических исследований. Отдельно можно выделить работы, предлагающие анализ строго одного из дискурсов и определенные иными предметными интересами, нежели метафорическое моделирование. Например, британская рок-поэзия (прагматический и лингвокультурный аспекты) [Лисица 2008], конкретные авторы британского рок-текста [Морозова 2010] и проч. При этом американский рок-текст как таковой практически не представлен в исследованиях (например, рок-лирика США и СССР

[Григорьева 2009]). Очевидно, что наибольший интерес исследователей вызывает русская рок-поэзия [например, см. Иванов 2008; Ключева 2008; Кожевникова 2012; Пилюте 2010; Солодова 2002; Чебыкина 2007; Шинкаренкова 2005]. Таким образом, вопрос метафорического моделирования на основе британского и американского рок-дискурса, т.е. рок-дискурса культур, являющихся «прародителями» жанра рок, в их сопоставительном аспекте остается малоизученным. Тем интереснее в данном случае сопоставительный характер проводимого исследования, поскольку анализируются не только два рок-дискурса, представители которых борются за первенство «зарождения» этого музыкального жанра в их стране, но и лингвокультуры, имеющие тесную историческую и языковую связь.

Действительно, цвет, являясь неотъемлемой частью окружающей нас повседневной действительности, представляет собой весьма притягательную сферу для исследователей различных областей. Широко представлена тема цветоименований (например, А.А. Брагина, А.П. Василевич, А. Вежбицкая, Ш.К. Жаркынбекова, В.Г. Кульпина, Р.М. Фрумкина, В. Berlin, Р. Kay, G. Kress, J.A. Lucy, R. Tokarski, T. van Leeuwen и проч.). Интересны исследования в области цветовой палитры звуковой ткани языка (например, Н.В. Ефименко, А.П. Журавлев, Л.П. Прокофьева, Т.М. Рогожникова, И.Ю. Черепанова, J. Gage, R. Jakobson, V.S. Ramachandran и Е.М. Hubbard, F. Spector и D. Maurer и проч.). Распространено исследование цвета и цветообозначений в работах конкретных авторов (например, Р.В. Алимпиева и С.В. Таран, Е.Ю. Бережных, Ю.А. Бондаренко, С.Н. Соскина и Е.А. Осинцева-Раевская, И.А. Макевнина и проч.). Тем не менее, когнитивно-дискурсивный подход к цветозначению, направленный не только на вычленение закрепленных за цветом культурных ценностей, но и анализ их на материале одного из возможных дискурсов, представлен в той мере, которая свободно позволяет обратиться к сопоставительному изучению семантики цвета в британском и американском английском, а также проанализировать актуальные из них на материале рок-дискурса.

Изучение метафорического моделирования на основе цвета (на материале рок-дискурса) также привносит актуальность в исследование. Так, в рамках диссертационного исследования рассматривается динамика метафорических моделей, а именно отмечаются временные отрезки, когда эти модели актуализировались в британском и американском рок-дискурсе. В целом, самый ранний из приведенных примеров датирован 1966 г. (на вербальном уровне) и 1963 г. (на статичном иконическом уровне), а самый поздний пример относится к 2016 г. (на вербальном уровне) и 2019 г. (на статичном иконическом уровне).

Объектом реферируемой работы являются метафорические модели, основанные на красном цвете, в британском и американском рок-дискурсе.

Предмет – это актуализация и специфика метафорических моделей красного цвета на вербальном и статичном иконическом уровне британского и американского рок-дискурса.

Цель исследования состоит в том, чтобы провести сопоставительный анализ и определить специфику тех метафорических моделей, основанных на красном цвете, которые реализуются на вербальном и иконическом уровне британского и американского рок-дискурса.

Для достижения поставленной цели необходимо выполнение следующих **задач**:

– определить теоретические основы когнитивно-дискурсивного исследования метафорического моделирования цвета на материале рок-дискурса;

– установить на основе психофизических, лингвокультурных и лексикографических данных концептосферу красного цвета, актуальную в отношении британской и/или американской лингвокультур и необходимую для последующего вычленения метафорических моделей;

– идентифицировать и систематизировать метафорические модели красного цвета, актуальные для вербального и статичного иконического уровня британского и американского рок-дискурса;

– установить декады (с 1963 по 2019 гг.), в которые та или иная метафорическая модель на основе красного цвета актуализировалась в британском и американском рок-дискурсе;

– провести сопоставительный анализ лингвокультурной специфики развертывания вычлененных метафорических моделей, реализующихся в британском и американском рок-дискурсе.

Материалом исследования послужили единицы вербального и статичного иконического уровня британского и американского рок-дискурса, а именно:

– 72 контекста (вычлененных на основе анализа 890 рок-текстов), содержащих лексему *red* на вербальном уровне британского и американского рок-дискурса;

– 278 контекстов (вычлененных на основе анализа 2176 рок-обложек), содержащих красный цвет на статичном иконическом уровне британского и американского рок-дискурса.

Методология настоящего исследования сложилась под влиянием *теории концептуальной метафоры* (например, см. работы Н.Д. Арутюновой, Дж. Лакоффа и М. Джонсона, Е.С. Кубряковой, М.В. Никитина, Г.Н. Скляревской, Т.Г. Скребцовой, А. Ченки, А.П. Чудинова и проч.), *теории дискурса* (например, см. работы Н.Ф. Алефиренко, Н.Д. Арутюновой, Г. Виддоусон, В.В. Красных, Е.С. Кубряковой, М. Макарова, А. Мусольф, Дж. Стина, Н. Фэрклаф и Р. Водак и проч.). Также, активно используются достижения в области *цветоанализа* (например, см. работы Б.А. Базыма, Б. Берлин и П. Кей, А.П. Василевича, Ш.К. Жаркынбековой, З.И. Комаровой и М.Б. Талапиной, Г. Кресс, В.Г. Кульпиной, Дж.А. Люси, Р.М. Фрумкиной, Э.Дж. Эллиот и М.А. Майер и проч.).

В реферируемой диссертационной работе применение нашли следующие **методы**: описание, обобщение, сравнение и сопоставление;

когнитивно-дискурсивный, контекстуальный, дефиниционный и компонентный анализ; моделирование объекта.

Теоретическая значимость реферируемого диссертационного исследования определена тем, что сопоставительный анализ и описание метафорического моделирования концептосферы «цвет» в контексте британской и американской лингвокультур способствуют формированию большего понимания специфики исследуемых лингвокультур (их сходства и различий), функционирования и трактовки красного цвета в этих лингвокультурах. Данная работа также позволяет проследить временные рамки актуализации в рок-дискурсе какой-либо метафорической модели, основанной на цвете, в период с 1960-х гг. до настоящего времени. Это, в свою очередь, способствует пониманию того, какие метафорические смыслы цвета играли особую роль в британском и американском рок-дискурсе с момента его активного формирования в 1960-х гг. до настоящего времени.

Научная новизна работы заключается в сопоставительном изучении и описании метафорического моделирования концептосферы «цвет» в рамках британской и американской лингвокультур; в обращении к материалу как психофизических, лингвострановедческих, лексикографических данных, так и рок-дискурса (вербальный и статичный иконический уровень); в выявлении динамики реализации метафорических моделей красного цвета в период с 1960-х гг. (время активного формирования жанра рок) до настоящего времени.

Практическая значимость исследования связана с возможностями использования полученных результатов в практике преподавания иностранного языка, филологического анализа текста, курсов когнитивной лингвистики, сопоставительного языкознания, лингвокультурологии и проч., а также в других исследованиях, предметные интересы которых составляют метафорическое моделирование на основе цвета и/или рок-дискурс.

Основные положения, выносимые на защиту:

1. Трактовка красного цвета (на материале психофизических, лингвострановедческих и лексикографических данных) характеризуется смежностью в британской и американской лингвокультурах. Было установлено по 21 значению, относящемуся к красному цвету в двух изучаемых культурах, из которых 19 являются совпадающими и лишь 4 (по 2 в каждой лингвокультуре) относятся только к одной из культур.

2. Совпадение метафорических моделей красного цвета, основанных на цвете, реализуемых в британском и американском рок-дискурсе, в большей степени происходит на иконическом уровне, нежели на вербальном. Так, на вербальном уровне исследуемых рок-дискурсов не совпадает ни одна модель. В свою очередь, на иконическом уровне совпадают 6 из 7 моделей красного цвета.

3. Несмотря на смежность моделей в рамках одного и того же информационного уровня (иконический) британского и американского рок-дискурсов, например: RED – SIN, RED – DANGER, их образная составляющая обладает отличиями.

4. Все модели, совпадающие в рамках одного уровня разных рок-дискурсов, обладают, по крайней мере, одним общим пятилетием реализации. Наибольшее количество совпадений можно выделить в отношении моделей RED – AROUSAL, RED – SIN, RED – DANGER на иконическом уровне британского и американского рок-дискурса (4 совпадения).

Апробация материалов исследования. Основные положения диссертационного исследования обсуждались на заседаниях кафедры английского языка, методики и переводоведения, а также кафедры межкультурной коммуникации, риторики и русского языка как иностранного ФГБОУ ВО «Уральский государственный педагогический университет». По материалам диссертационного исследования была опубликована 21 научная работа (общим объемом 6,05 п.л.), в том числе 2 в изданиях, включенных в

реестр ВАК МОиН РФ. Результаты диссертационного исследования были представлены на международных научно-практических конференциях-форумах «Языковое образование сегодня – векторы развития» (Екатеринбург, 2015, 2016, 2017, 2018), международной научной конференции «Язык. Система. Личность: Лингвистика креатива» (Екатеринбург, 2016), международных конференциях «Актуальные проблемы германистики, романистики и русистики» (Екатеринбург, 2016, 2017), IX международной научной конференции «Индустрия перевода» (Пермь, 2017), XXVIII международной научной конференции «Язык и культура» (Томск, 2017), IX международной научной конференции «Слово, высказывание, текст в когнитивном, прагматическом и культурологическом аспектах» (Челябинск, 2018), международных научных конференциях молодых ученых «Актуальные вопросы филологической науки XXI века» (Екатеринбург, 2018, 2019), международных научных конференциях студентов, аспирантов и молодых ученых «Ломоносов» (Москва, 2018, 2019), IV международной научно-практической конференции «Магия ИННО: интегративные тенденции в лингвистике и лингводидактике» (Москва, 2019), XVI всероссийской научно-практической конференции с международным участием «Иностранные языки и литературы в контексте культуры» (Пермь, 2019).

Структура диссертационной работы. Диссертационное исследование состоит из введения, двух глав, заключения, библиографического списка и двух приложений. Библиографический список насчитывает 344 наименования, основное содержание диссертации изложено на 164 страницах.

Основное содержание работы

Во **введении** обосновывается актуальность диссертационного исследования; определяется его цель, а также задачи, объект, предмет и методология; раскрываются теоретическая значимость, научная новизна, практическая значимость; формулируются основные положения, выносимые на защиту; приводятся сведения об апробации исследования.

В первой главе **«Теоретические основы исследования метафорического моделирования на основе цвета»** изложена теоретическая база исследования метафорического моделирования на основе цвета, необходимая для исследования данной проблемы на материале британского и американского рок-дискурса. Структурно глава включает пять параграфов, каждый из которых посвящен какой-либо из тематик, являющихся связующим звеном в вычленении и исследовании метафорических моделей цвета.

В первом параграфе рассматривается понятие «метафорическая модель», а также концептуальная метафора как ее единица. Концептуальная метафора – это культурно обусловленный инструмент познания и категоризации мира. Ее формирование состоит в переносе значения из сферы-источника в сферу-мишень с целью закрепления концептов, находящихся в основе метафорического выражения, в сознании представителей культуры. Набор метафорических переносов, объединенных сферой-источником, образует метафорическую модель.

Второй параграф посвящен вопросу понимания и определения термина «концепт», являющегося единицей концептуальной метафоры; вместе с этим, освещается понятие «концептосфера» и возможные подходы к ней, т.е. как к целостному и/или фрагментарному явлению. Концепт – это абстрактное, идеализированное представление о предмете / явлении, отражающее коллективный / индивидуальный опыт и культурно-ценностную / культурно-историческую информацию. Набор концептов формирует концептосферу,

которая на сегодняшний день может рассматриваться как целостно (например, концептосфера нации, культуры), так и фрагментарно (например, концептосфера когнитивного образа, сферы деятельности, продукта авторской деятельности).

В рамках третьего параграфа описываются подходы к трактовке термина «дискурс» и определяется собственно «рок-дискурс», на материале которого исследуется метафорическое моделирование цвета в реферируемой работе. Существуют разнообразные подходы к определению термина «дискурс». Так, в основе его дефиниции может быть акцент на результат, процесс деятельности, равенство его компонентов (см. текст + контекст). Независимо от подхода к определению, важными характеристиками дискурса являются: неравенство термину «текст»; учет социального контекста, экстралингвистических факторов; интерактивность. Таким образом, исходя из характеристик термина «дискурс», а также из истории развития жанра рок, «рок-дискурс» можно определить как комплексное явление, направленное на реализацию протестности в отношении социальной проблематики и побуждение его участников к включению в протестную деятельность и пересмотру жизненных позиций;

Четвертый параграф посвящен термину «креолизованный текст», а также видам концептуальных метафор, реализуемых невербальными средствами, что является необходимым для данного исследования в связи с исследованием концептуальных метафор, основанных на цвете, вербального и статичного иконического уровня. Понятие «креолизованный текст» позволяет рассматривать какой-либо текст с учетом следующих факторов: разноплановость задействованных информационных каналов, единство их взаимодействия, однонаправленность воздействия на адресата. Таким образом, в рамках креолизованного текста концептуальная метафора выходит за пределы своего вербального существования и, следовательно, может реализовываться посредством иных информационных каналов, например: визуальная, вербально-визуальная, звуковая метафора и проч.

В пятом параграфе приводится обзор того, что было ранее изучено в сфере цветоанализа, а также обсуждаются методики когнитивно-дискурсивного подхода к исследованию цвета. Цвет представляет собой весьма популярную сферу для изучения, что, вероятно, обусловлено его повсеместностью, ощутимым психофизическим воздействием и культурной обусловленностью восприятия. Так, цвет предметно задействован в самых различных сферах исследований: функционирование цветоименований, палитра звуковой ткани языка, профессиональная обусловленность цветовых ассоциаций, авторское использование цвета в произведениях и проч. Для когнитивно-дискурсивного исследования в рамках реферируемой работы необходимо учитывать следующие характеристики цвета: тесная связь с объектом, в рамках которого существует цвет; актуализация определенной информации; наличие универсальных и культурно-определенных значений.

Во второй главе **«Сопоставительный анализ метафорического моделирования на основе красного цвета в британском и американском рок-дискурсе»** реферируемой диссертационной работы изложены результаты исследования метафорического моделирования на основе цвета в британском и американском рок-дискурсе.

Данная практическая глава посвящена красному цвету и структурно включает пять параграфов:

- в рамках первого параграфа обсуждается трактовка красного цвета в изучаемых культурах, которая основывается на психофизических, лингвострановедческих и лексикографических данных о цвете;
- второй и третий параграфы предлагают сопоставительный анализ актуальных метафорических моделей красного цвета на вербальном уровне британского и американского рок-дискурса соответственно;
- четвертый и пятый параграфы представляют сопоставительный анализ метафорических моделей красного цвета на статичном иконическом уровне британского и американского рок-дискурса.

Анализ трактовки красного цвета на материале психофизических, лингвострановедческих и лексикографических данных показал, что рассматриваемый цвет характеризуется близостью понятийной и ценностной составляющей в британской и американской лингвокультурах.

Так, нами было установлено 21 значение, относящееся к красному цвету в каждой из изучаемых культур, из которых 19 являются совпадающими и лишь 4 значения (по 2 в каждой лингвокультуре) относятся только к одной из культур.

Таблица 1

Трактовка красного цвета в британской и американской лингвокультуре

| № | Понятийная и ценностная составляющая | Британская | Американская |
|---|--------------------------------------|------------|--------------|
| (ЖИЗНЕ)ДЕЯТЕЛЬНОСТЬ / ЭНЕРГИЧНОСТЬ | | | |
| 1. | энергия, активность | ✓ | ✓ |
| 2. | возбуждение | ✓ | ✓ |
| 3. | тепло | ✓ | ✓ |
| 4. | веселье / развлечение | ✓ | ✓ |
| НАЦИОНАЛЬНАЯ ИДЕНТИФИКАЦИЯ | | | |
| 5. | национальное самоопределение | ✓ | ✓ |
| 6. | другая национальность | – | ✓ |
| ЭМОЦИОНАЛЬНОЕ СОСТОЯНИЕ | | | |
| 7. | злость | ✓ | ✓ |
| 8. | смущение | ✓ | ✓ |
| СОЦИАЛЬНЫЙ СТРОЙ | | | |
| 9. | монархия / власть | ✓ | – |
| 10. | статус | ✓ | – |
| 11. | консерватизм | – | ✓ |
| 12. | <u>социал</u> -демократизм | ✓ | ✓ |
| 13. | революция / радикальность | ✓ | ✓ |

| АНТИСОЦИАЛЬНОСТЬ | | | |
|------------------|--------------------------------|---|---|
| 14. | обман | ✓ | ✓ |
| 15. | жестокость | ✓ | ✓ |
| 16. | противозаконность | ✓ | ✓ |
| ВОЙНА | | | |
| 17. | милитарность | ✓ | ✓ |
| 18. | доблесть / отвага | ✓ | ✓ |
| ДЕНЬГИ | | | |
| 19. | финансовые трудности | ✓ | ✓ |
| ОПАСНОСТЬ | | | |
| 20. | стоп-сигнал / сигнал опасности | ✓ | ✓ |
| ГРЕХОВНОСТЬ | | | |
| 21. | совершение греха | ✓ | ✓ |
| 22. | искупление греха | ✓ | ✓ |
| ПРАЗДНИК | | | |
| 23. | торжественность | ✓ | ✓ |

Изучение материала вербального уровня британского и американского рок-дискурса с 1960-х гг. по настоящее время позволило определить 2 метафорические модели красного цвета в британском рок-дискурсе и 5 моделей в американском. Таким образом, мы смогли идентифицировать следующие актуальные метафорические модели, основанные на красном цвете:

- британский рок-дискурс: RED – SIN, RED – DANGER;
- американский рок-дискурс: RED – ANGER, RED – AROUSAL, RED – REVOLUTION / RADICALITY, RED – FUN / ENTERTAINMENT, RED – ENERGY.

Примечательно, что ни одна из метафорических моделей не является совпадающей на вербальном уровне в рамках исследуемых дискурсов.

Материал иконического уровня показал, что совпадение метафорических моделей, основанных на красном цвете, реализуемых в британском и американском рок-дискурсе в период с 1960-х гг. по настоящее

время, происходит на иконическом уровне в большем количестве, в сравнении с вербальным уровнем. Так, на иконическом уровне было установлено 7 метафорических моделей красного цвета в британском рок-дискурсе и 7 моделей в американском:

– британский рок-дискурс: RED – ENERGY, RED – CRUELTY, RED – AROUSAL, RED – SIN, RED – DANGER, RED – REVOLUTION / RADICALITY, RED – FUN / ENTERTAINMENT;

– американский рок-дискурс: RED – SIN, RED – REVOLUTION / RADICALITY, RED – AROUSAL, RED – ANGER, RED – DANGER, RED – CRUELTY, RED – ENERGY.

Таким образом, становится очевидно, что на иконическом уровне совпадают 6 метафорических моделей красного цвета.

Несмотря на установленную смежность некоторых моделей в рамках иконического уровня британского и американского рок-дискурса, мы отмечаем, что их образная составляющая не может быть охарактеризована как идентичная, т.к. обладает как сходствами, так и отличиями. Следовательно, благодаря подобному контрасту мы можем наблюдать лингвокультурную специфику этих моделей. Наиболее ярко это можно увидеть на примере нижеследующих метафорических моделей:

1. RED – SIN

– Некоторые образы данной модели совпадают в британском и американском рок-дискурсе:

- *демон / дьявол* (Рис. 1 и Рис. 2 соответственно);



Рис. 1. Black Sabbath *Born Again*, Studio Album, 1983



Рис. 2. Warrant *Born Again*, Studio Album, 2006

- указание на чью-либо греховность (Рис. 3 и Рис. 4 соответственно).

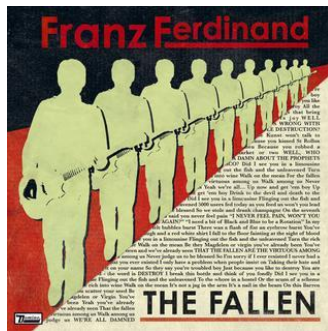


Рис. 3. Franz Ferdinand *The Fallen*, Single, 2006



Рис. 4. Yeah Yeah Yeahs *Sacrilege*, Single, 2013

– Однако есть образы, наделенные красным цветом, которые выявлены исключительно в отношении британского рок-дискурса (*источник греха* – Рис. 5) и американского рок-дискурса (*ад* – Рис. 6).



Рис. 5. Kate Bush *The Red Shoes*, Studio Album, 1993



Рис. 6. Bad Religion *New Maps of Hell*, Studio Album, 2007

2. RED – DANGER

– С одной стороны, в модели британского рок-дискурса типичен образ *паники* (Рис. 7), который не был выделен в рамках американского, а в рамках американского – образ *реальных сигналов опасности* (Рис. 8), который не был идентифицирован в отношении британского рок-дискурса.



Рис. 7. King Crimson *In the Court of the Crimson King*, Studio Album, 1969

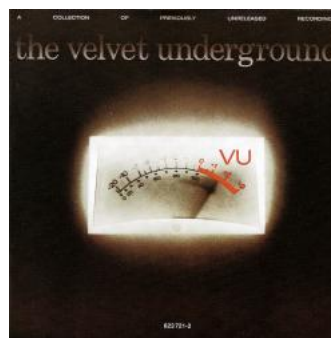


Рис. 8. Velvet Underground *VU*, EP, 1985

– С другой стороны, эта метафорическая модель находит свое отражение в *сигнале о существующей угрозе* (Рис. 9 и Рис. 10 соответственно) как в британском, так и американском рок-дискурсе.

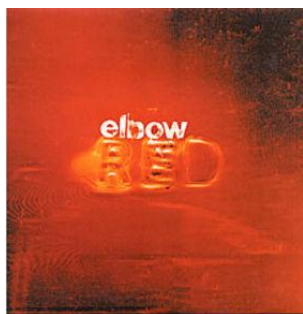


Рис. 9. Elbow *Red*, Single, 2001

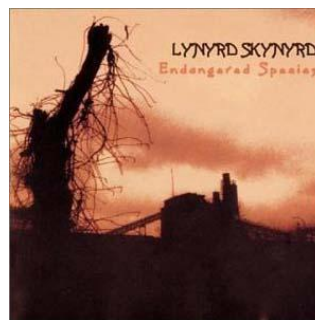


Рис. 10. Lynyrd Skynyrd *Endangered Species*, Studio Album, 1994

Исследование временных отрезков (с 1960-х гг. до настоящего времени), в которых установлены примеры актуализации той или иной метафорической модели, показало, что все модели, совпадающие в рамках иконического уровня исследуемых рок-дискурсов, обладают, по крайней мере, одним общим пятилетием реализации:

- одно совпадение: RED – ENERGY, RED – REVOLUTION / RADICALITY;
- два совпадения: RED – CRUELTY;
- четыре совпадения: RED – AROUSAL, RED – SIN, RED – DANGER.

Так, наибольшее количество совпадений пятилетий актуализации было установлено в отношении модели моделей RED – AROUSAL, RED – SIN, RED – DANGER на иконическом уровне британского и американского рок-дискурса (4 совпадения).

В **заключении** сформулированы выводы по основным результатам диссертационного исследования и намечены перспективы дальнейшей работы.

**Основные результаты диссертационного исследования представлены в
следующих работах:**

**Статьи в рецензируемых научных изданиях,
включенных в реестр ВАК МОиН РФ:**

1. Дымова А.В. Концептуальное наполнение красного цвета в британском и американском английском (на материале вербального уровня креолизованного рок-текста) // Политическая лингвистика. – 2018. – № 6. – С. 87–92 (0,3 п.л.).

2. Дымова А.В. Цветовое метафорическое моделирование протестности на иконическом уровне в британском и американском рок-дискурсе // Вестник Пятигорского Государственного Университета. – 2019. – № 1.

Прочие публикации:

3. Дымова А.В. Абиотическая метафорическая модель как одна из доминантных в современной русскоязычной рок-лирике // Языковое образование сегодня – векторы развития: материалы VII международной научно-практической конференции-форума. Екатеринбург, 14–18 апреля 2015 г. – 2015. – С. 36–39 (0,25 п.л.).

4. Дымова А.В. Частотные метафорические модели современной англоязычной рок-лирики // Актуальные проблемы германистики, романистики и русистики: материалы ежегодной международной конференции. Екатеринбург, 5 февраля 2016 г. – 2016. – Ч. I. – С. 135–140 (0,4 п.л.).

5. Дымова А.В. Метафорические модели современной англоязычной рок-лирики // Актуальные проблемы германистики, романистики и русистики: Сборник тезисов докладов ежегодной международной конференции. Екатеринбург, 5 февраля 2016 г. – 2016. – С. 35–36 (0,125 п.л.).

6. Дымова А.В. Креолизованный рок-текст (на основе песни DOES – KNOWKNOWKNOW) // Психолингвистические аспекты изучения речевой

деятельности: Материалы Международной научной конференции «Язык. Система. Личность: Лингвистика креатива». Екатеринбург, 22–23 апреля 2016 г. – 2016. – Вып. 14. – С. 124–127 (0,25 п.л.).

7. Дымова А.В. Уровни креолизованного рок-текста // Языковое образование сегодня – векторы развития: материалы VIII международной научно-практической конференции-форума. Екатеринбург, 28–29 апреля 2016 г. – 2016. – С. 162–165 (0,25 п.л.).

8. Dymova A.V. Creolized Rock-text as a Means of Raising Awareness of Topical Issues // Педагогическое образование в России. – 2016. – № 4. – С. 35–37 (0,2 п.л.).

9. Дымова А.В. Желтый цвет в британском креолизованном рок-тексте // Актуальные проблемы германистики, романистики и русистики: материалы ежегодной международной конференции. Екатеринбург, 3–4 февраля 2017 г. – 2017. – Ч. II. – С. 59–63 (0,3 п.л.).

10. Дымова А.В. Креолизованный текст: уровни и свойства // Актуальные проблемы германистики, романистики и русистики: Тезисы докладов. Екатеринбург, 3–4 февраля 2017 г. – 2017. – Ч. III. – С. 28–29 (0,125 п.л.).

11. Дымова А.В. Желтый цвет в британской рок-лирике // Языковое образование сегодня – векторы развития: материалы IX международной научно-практической конференции-форума. Екатеринбург, 27–28 апреля 2017 г. – 2017. – С. 121–128 (0,5 п.л.).

12. Дымова А.В. Формирование лингвострановедческой компетенции при помощи креолизованного рок-текста (на материале английского языка) // Вестник Пермского национального исследовательского политехнического университета. Проблемы языкознания и педагогики. – 2017. – № 2. – С. 140–148 (0,6 п.л.).

13. Дымова А.В. Синий цвет в британской рок-лирике // Актуальные вопросы филологической науки XXI века: сборник статей VII

Международной научной конференции молодых ученых. Екатеринбург, 9 февраля 2018 г. – 2018. – Ч. 1. – С. 104–111 (0,5 п.л.).

14. Дымова А.В. Усвоение информации через разные кодовые системы // Язык и культура: сборник статей XXVIII Международной научной конференция. Томск, 25–27 сентября 2017 г. – 2018. – С. 29–34 (0,4 п.л.).

15. Дымова А.В. Цвет как отражение социокультурно обусловленных интенций // Материалы Международного молодежного научного форума «ЛОМОНОСОВ-2018». Москва, 9–13 апреля 2018 г. [Электронный ресурс]. – М.: МАКС Пресс, 2018. – 1 электрон. опт. диск (DVD-ROM) (0,125 п.л.).

16. Дымова А.В. Красный цвет в креолизованном британском рок-тексте // Слово, высказывание, текст в когнитивном, прагматическом и культурологическом аспектах: материалы IX Международной научной конференции. Челябинск, 18–20 апреля 2018 г. – 2018. – Т. 1. – С. 136–138 (0,2 п.л.).

17. Дымова А.В. Синий цвет на иконическом уровне британского рок-текста // Языковое образование сегодня – векторы развития: материалы X международной научно-практической конференции-форума. Екатеринбург, 14 июня 2018 г. – 2018. – С. 26–31 (0,4 п.л.).

18. Дымова А.В. Синий цвет в британской и американской рок-лирике // Актуальные вопросы филологической науки XXI века: сборник статей VIII Международной научной конференции молодых ученых. Екатеринбург, 8 февраля 2019 г. – 2019. – Ч. 1. – С. 74–80 (0,4 п.л.).

19. Дымова А.В. Метафоризация красного цвета в британском и американском рок-дискурсе // Материалы Международного молодежного научного форума «ЛОМОНОСОВ-2019». Москва, 8–12 апреля 2019 г. [Электронный ресурс]. – М.: МАКС Пресс, 2019. – 1 электрон. опт. диск (DVD-ROM) (0,125 п.л.).

20. Дымова А.В. Метафорическая модель *RED – SIN* на статичном иконическом уровне британского и американского рок-дискурса // *Modern Humanities Success*. – 2019. – № 3. – С. 142–146 (0,3 п.л.).

21. Дымова А.В. Метафорическая модель «*RED – ANGER*» на вербальном и иконическом уровне американского рок-дискурса // Иностранные языки: лингвистические и методические аспекты: Межвузовский сборник научных трудов. – 2019. – Вып. 45. – С. 142–146 (0,3 п.л.).